

УДК 378

## Особенности формирования аудитивной иноязычной компетенции в техническом вузе

**Артеменко Ольга Александровна**

Кандидат педагогических наук, доцент,  
завкафедрой «Лингвистика»,  
Московский государственный технический университет  
им. Н.Э. Баумана (Калужский филиал),  
248000, Российская Федерация, Калуга, ул. Баженова, 2;  
e-mail: meneserin@mail.ru

**Журавлева Ирина Васильевна**

Старший преподаватель кафедры «Лингвистика»,  
Московский государственный технический университет  
им. Н.Э. Баумана (Калужский филиал),  
248000, Российская Федерация, Калуга, ул. Баженова, 2;  
e-mail: ZhuravlevaIrina08@mail.ru

**Тунанова Надежда Александровна**

Старший преподаватель кафедры «Лингвистика»,  
Московский государственный технический университет  
им. Н.Э. Баумана (Калужский филиал),  
248000, Российская Федерация, Калуга, ул. Баженова, 2;  
e-mail: mna\_ok@mail.ru

### Аннотация

В статье дается обзор профессионально-ориентированных задач, связанных с владением иностранным языком и стоящих перед выпускниками технического вуза. Приводится определение аудитивной иноязычной компетенции, перечисляются соответствующие навыки, рассматриваются трудности овладения восприятием на слух аутентичного иноязычного технического текста. Описываются и систематизируются различные виды аудитивных стратегий: учебные (когнитивные, метакогнитивные, социально-аффективные) и коммуникативные (уклонение, достижение, восстановление, проактивные), направленные на повышение эффективности формирования аудитивной иноязычной компетенции и восприятия на слух иностранного языка. Авторы подчеркивают необходимость формирования у обучающихся готовности к их использованию. Рассмотрены ограничивающие факторы процесса подготовки к восприятию иноязычной речи на слух вследствие возникновения состояния тревожности у обучаемых. Акцент делается на использование аутентичных материалов в электронном виде как основу мобильного и повсеместного видов обучения. Особое внимание уделяется использованию подкастов как основе формирования аудитивной иноязычной компетенции в техническом университете. Приводятся скриншоты соответствующих мобильных

приложений (BBC Learning English, British Council, VOA Learning English) для операционной системы Android. Перечисляются преимущества их использования.

#### **Для цитирования в научных исследованиях**

Артеменко О.А., Журавлева И.В., Тунанова Н.А. Особенности формирования аудитивной иноязычной компетенции в техническом вузе // Педагогический журнал. 2018. Т. 8. № 1А. С. 303-310.

#### **Ключевые слова**

Аудитивная иноязычная компетенция, учебные стратегии, коммуникативные стратегии, подкасты, состояние тревожности, профессиональная деятельность.

## **Введение**

Обобщенно целью формирования иноязычной коммуникативной компетенции (ИКК) в вузе является подготовка будущих специалистов к решению всего спектра задач, связанных с владением иностранным языком и определяемых как областью профессиональной коммуникации, так и совокупностью возможных производственно-ориентированных ситуаций. В техническом университете к ним целесообразно относить извлечение информации из неадаптированной иноязычной технической документации и поиск, изучение и использование иностранных научно-исследовательских материалов в рамках выполнения собственного эксперимента, осуществления устной и письменной коммуникации с коллегами из других стран.

Основными особенностями процесса обучения, направленного на усвоение иностранных языков в техническом вузе (исследование проводилось на базе Калужского филиала «Московского государственного технического университета им. Н.Э. Баумана»), являются формирование у студентов готовности к узнаванию и активному употреблению в собственных речевых произведениях (письменных или устных) терминов и терминологических словосочетаний, грамматических явлений и конструкций, характерных для научно-технического текста, а также восприятие их на слух. Частично данная задача достаточно успешно достигается путем чтения, перевода, а также лексико-грамматического анализа технической документации и научных статей.

Однако наиболее сложным и, как следствие, наименее развитым компонентом ИКК, по мнению как зарубежных и отечественных исследователей, так и преподавателей-практиков, а также самих обучающихся по программам профессиональной подготовки бакалавров, магистров, специалистов и аспирантов в техническом вузе, является именно аудитивная иноязычная компетенция (АИК), под которой мы будем понимать готовность и способность к восприятию аудио- или видеозаписей, а также потока живой речи на иностранном языке в рамках как учебной, так и профессиональной или профессионально ориентированной деятельности с извлечением информации в объеме, требуемом для решения поставленных коммуникативных задач и/или для формирования языкового или речевого опыта.

## **Формирование аудитивной иноязычной компетенции в техническом вузе**

Потребность в высоком уровне данной компетенции для успешного осуществления устного взаимодействия обуславливается необходимостью в почти полной автоматизированности процессов восприятия и обработки иностранной текста на слух (успешного извлечения и

использования информации) [Buck, 2001; Field, 2009; Kurita, 2012; Vandergrift, Goh, 2012], что связано с рядом особенностей потока речи:

- высокий темп до 220 слов в минуту [Richards, 2008, 3] и, как следствие, необходимость мгновенной обработки сообщения с целью извлечения информации;
- отсутствие возможности многократного ознакомления (прослушивания), как в случае с письменными материалами.

В настоящее время, по отзывам как выпускников, так и работодателей, уровень данной компетенции у студентов технических вузов оказывается недостаточным, они не готовы к осуществлению устного (реального или дистанционного) общения с иностранными коллегами. Необходимо также отметить, что привлечение профессиональных переводчиков оказывается не только дорогостоящим, но и зачастую малоэффективным в связи с отсутствием у них технического образования. Таким образом, перед преподавателем технического вуза стоит задача сформировать АИК на уровне, достаточном для успешного осуществления профессиональной деятельности будущих специалистов в условиях глобализации экономических процессов.

Исходя из того, что понимание речи на слух представляет собой сложный психолингвистический процесс восприятия, распознавания и обработки текста в аудиоформе на основе лингвистического и практического опыта реципиента, нам представляется целесообразным выделить сложную систему компонентов АИК, лежащую в основе понимания неадаптированной иноязычной речи на слух в рамках профессиональной деятельности. В процессе изучения иностранных языков в техническом вузе в ходе аудиторных занятий необходимо создавать ситуации, приближенные к реальным условиям общения и направленные на формирование следующих ее элементов:

- навыков восприятия быстрой речи, текста с высокой плотностью сложных или низкочастотных лексических единиц и грамматических конструкций, длинных сегментов речи, сообщений с высокой информативной плотностью;
- навыков сканирования коротких сегментов с извлечением как основной, так и второстепенной информации, раздробленной или неполной информации;
- навыков использования стратегии сопоставления известных и неизвестных лексических единиц;
- навыков избегания ложных ассоциаций между родным и изучаемым языком;
- навыков запоминания основных услышанных понятий;
- навыков использования контекста или имеющихся знаний о предмете и области коммуникации.

Важным аспектом формирования АИК является создание психологически комфортной атмосферы. Это связано с тем, что в процессе изучения иностранных языков обучающиеся, как правило, должны успешно передавать основное или полное содержание услышанного, т. е. аудиторное аудирование носит зачастую тестирующий характер, что при недостаточном уровне развития навыков понимания иноязычной речи на слух способствует повышению состояния тревожности, что, как следствие, ведет к противоположному эффекту, а именно - к низкой эффективности заданий с использованием аутентичных видео- или аудиозаписей. Таким образом, основная задача, стоящая перед преподавателем технического вуза для повышения уровня АИК, заключается в учете наличного уровня данной компетенции и при необходимости (в случае ее низкого или неоднородного уровня в группе) в разработке и использовании заданий, направленных в первую очередь на снятие основных трудностей понимания на слух и носящих

исключительно обучающий характер. Особую роль в этом играет использование аутентичных материалов, размещенных в интернет-среде в электронном виде (как аудио или видео, так и их текстовые скрипты), что не только позволяет легко создать систему предварительных опорных упражнений (если они не предусмотрены авторами ресурса), но и дает возможность переслать их по электронной почте (или ссылке на них) для самостоятельной внеаудиторной работы с ними студентов, что при повсеместном распространении смартфонов и планшетов, ноутбуков и персональных компьютеров гарантирует наличие у студентов технической возможности осуществить переход к так называемому *ubiquitous learning* (повсеместному обучению), которое не только увеличивает время, затрачиваемое обучающимися на выполнение домашней работы, но и за счет использования времени в ситуациях, ранее не приспособленных для этого (проезд в общественном транспорте, свободное время в университете (так называемые «окна») и т. д.), позволяет не только осуществить более полное погружение в среду изучаемого языка, но и более равномерно распределить объем учебного материала, осваиваемого студентами. Необходимо отметить, что именно многократное прослушивание учебных аудио- и просмотр видеоматериалов как с опорой в виде их текстового представления (скрипт или субтитры), так и без него лежит в основе не только повышения автоматизма понимания иностранной речи на слух, но и развития остальных компонентов ИКК, помимо АИК. Оптимальный способ использования аутентичных аудио- и видеозаписей заключается в сочетании двух подходов: слушать, чтобы слышать (т. е. формирование АИК без активизации остальных компонентов ИКК), и слушать, чтобы использовать (имитация аутентичных языковых элементов и конструкций прослушанных (как однократно, так и многократно) аутентичных материалов (первый этап), включение их в собственные письменные или устные речевые продукты (второй этап) [Kurita, 2012; Richards, 2008]).

Учитывая необходимость почти полной автоматизированности понимания иноязычной речи на слух, стоит отметить, что именно использование стратегий, обобщенно определяемых нами как аудитивные, позволяет успешно решить коммуникативные и учебные задачи и зачастую рассматривается как один из наиболее эффективных путей преодоления объективных трудностей успешного формирования АИК (Н.Н. Сергеева, Е.А. Иванова, С.В. Говорун, А.А. Залевская, N.T.H. Ngo, L. Vandergrift, J. Siegel, A.D. Cohen, J. Cross, J. Field, C. Goh, S. Graham, E. Macaro, C. Griffiths, J.C. Richards), или как инструмент, позволяющий избежать срывов процесса устного взаимодействия в условиях реального общения в процессе профессиональной деятельности.

Определение сущности понятия аудитивных стратегий достаточно широко, однако основным его элементом является сознательность (особенно на начальном этапе их освоения и использования). Обобщенно под ними в рамках данного исследования будут пониматься сознательные или автоматизированные действия, направленные на повышение эффективности процессов восприятия, удержания в памяти и обработки аудиотекста, в рамках каждого конкретного учебного задания или ситуации реального общения, а также действия по планированию, мониторингу и оценке эффективности процесса формирования АИК или реального коммуникативного взаимодействия в процессе производственной деятельности.

Вслед за рядом исследователей [Buck, 2001; Cohen, 1998; Cohen, Macaro, 2007; Dornyei, Scott, 1997; Faerch, Kasper, 1983; Field, 2009; Griffiths, 2006; Vandergrift, Goh, 2012] целесообразно выделить следующие учебные аудитивные стратегии: когнитивные (умственные действия, связанные с пониманием (восприятием и обработкой речевого сигнала) и удержанием в памяти услышанной информации для дальнейшего использования) и метакогнитивные (сознательные и автоматизированные умственные действия, выполняющие регулируемую

функцию по отношению к когнитивным: оценка ситуации коммуникации; анализ условий и ограничений, собственных знаний, внутренних и внешних ресурсов; мониторинг/определение эффективности понимания; самооценка, определение эффективности решения поставленных задач, самотестирование (самостоятельная проверка уровня сформированности АИК)). Некоторые исследователи (O'Malley, Chamot, 1990; Vandergrift, 1997) выделяют также социально-аффективные стратегии, определяемые как действия, направленные на регулирование эмоциональной сферы в процессе восприятия на слух и взаимодействие с источником сообщения с целью устранения пробелов в понимании.

Метакогнитивные стратегии, обобщенно разделяемые исследователями на планирование, мониторинг и оценивание, включают в себя следующие действия:

- определение краткосрочных и долгосрочных целей и задач в рамках основных направлений развития АИК;
- поиск эффективных путей их достижения;
- планирование организации учебных ситуаций;
- оценку эффективности учебного процесса по отношению к поставленным целям и задачам;
- оценку трудностей, не позволяющих их достичь;
- оценку допускаемых ошибок;
- оценку достигнутых результатов;
- оценку эффективности коммуникативных стратегий, применяемых в учебных ситуациях;
- оценку соответствия поставленных целей и задач особенностям АИК.

Помимо стратегий формирования АИК, выделяются коммуникативные стратегии – стратегии восприятия на слух в ситуациях реальной коммуникации, которые подразделяются (Corder, Faerch, Kasper, Dörnyei, Scott) на стратегии уклонения (извлечение общей информации, не обращая внимания на детали; использование только тех фрагментов информации, которые были поняты), стратегии достижения (восстановление пропущенной информации на основе контекста, фоновых знаний) и стратегии восстановления (обращение к источнику сообщения с уточняющими вопросами); Филд добавляет также проактивные стратегии (стратегии планирования процесса восприятия с целью устранения пробелов в понимании).

В ходе формирования АИК в КФ МГТУ им. Н.Э. Баумана были использованы следующие принципы развития учебных и коммуникативных стратегий аудирования у обучающихся:

- стратегии демонстрировались последовательно, по отдельности, объяснялась их сущность, реализовывалось контролируемое использование;
- каждая стратегия помещалась в систему;
- стратегии описывались способом, делающим их легкими для использования;
- стратегии закреплялись в детально контролируемых заданиях;
- владение стратегиями оценивалось в ходе выполнения сложной системы упражнений.

Практической основой реализации процесса обучения иностранным языкам в техническом вузе, в частности формирования АИК, в соответствии с системой психолого-педагогических и дидактических предпосылок, перечисленных выше, послужила система учебных подкастов, размещенных на сайтах организаций BBC, British Council и Voice of America (раздел Learning English) или доступных через их мобильные приложения.

Под подкастом нами понимается серия аутентичных аудио- или видеофайлов в цифровом формате (имеющих сходный размер и одинаковое оформление), относительно регулярно размещаемых и находящихся в свободном доступе в среде Internet, доступных (для

воспроизведения или скачивания) через интернет-браузеры на персональных компьютерах, ноутбуках, смартфонах, планшетах и портативных медиаплеерах или через специализированные программные приложения для мобильных операционных систем (Android, IOS и т. д.). Их значительный потенциал признается многими российскими и зарубежными исследователями (О.А. Никитенко, П.В. Сысоев, М.А. Одинокая, С.Л. Несветова, Ю.И. Савостьянова, Д.В. Дмитриев, А.С. Мещеряков, Ж.С. Аникина, А.Г. Соломатина, F. Rosell-Aguilar, S. Sloan, N. Gromik, S.B. Heilesen, L. Lomicka, R. Godwin-Jones, K.F. Hew, L. Lee, C. Reynolds, L. Bennett), при этом особую методическую значимость имеют аудио- и видеоресурсы, снабженные скриптами, ориентированные именно на изучение английского языка. Важную дидактическую роль играет ряд особенностей оформления материалов (возможность регулирования скорости воспроизведения, разделение по уровню сложности или аспектам изучения, разнообразная тематика). Именно на их основе была разработана комплексная система упражнений, как обучающих, так и (для соблюдения условий научного эксперимента) контролирующих. Анализ эффективности формирования АИК в экспериментальных группах (студенты и аспиранты КФ МГТУ им. Н.Э. Баумана) по сравнению с контрольными наглядно подтверждает эффективность предложенной методики.

### Заключение

Таким образом, можно заключить, что использование аутентичных учебных подкастов ведущих новостных агентств BBC и VOA, а также некоммерческой организации British Council в процессе отработки аудитивных стратегий (учебных и коммуникативных), а также ориентация на снижение состояния тревожности обучающихся в процессе изучения иностранных языков в техническом вузе позволяют существенно интенсифицировать процесс формирования у обучающихся готовности к восприятию иноязычной речи на слух.

### Библиография

1. Осадчая Т.Ю. Современные подходы к обучению аудированию на занятиях по иностранному языку в вузе // Вестник Кемеровского государственного университета. 2017. № 2. С. 206-210.
2. Сысоев П.В. Подкасты в обучении иностранному языку // Язык и культура. 2014. № 2 (26). С. 189-201.
3. Arispe K., Burston J. Making it personal: performance-based assessments, ubiquitous technology, and advanced learners // Language learning and technology. 2017. Vol. 21. No. 3. P. 44-58.
4. Buck G. Assessing listening. Cambridge: Cambridge University Press, 2001. 274 p.
5. Cohen A.D. Strategies in learning and using a second language. London: Longman, 1998. 295 p.
6. Cohen A.D., Macaro E. Language learner strategies: thirty years of research and practice. Oxford: Oxford University Press, 2007. 336 p.
7. Dornyei Z., Scott M.L. Communication strategies in a second language: definitions and taxonomies // Language learning. 1997. No. 47. P. 173-210.
8. Ducate L., Lomicka L. Podcasting: an effective tool for honing language students' pronunciation? // Language learning and technology. 2009. Vol. 13. No. 3. P. 66-86.
9. Dudeney G., Hockly N. How to teach English with technology. New York: Pearson Longman, 2007. 192 p.
10. Faerch G., Kasper G. Plans and strategies in foreign language communication // Strategies in interlanguage communication. London: Longman, 1983. P. 20-60.
11. Field J. Listening in the language classroom. Cambridge: Cambridge University Press, 2009. 384 p.
12. Griffiths C. Strategy development and progress in language learning // Prospect. 2006. Vol. 21. No. 3. P. 58-76.
13. Kurita T. Issues in second language learning comprehension and the pedagogical implications // Accents Asia. 2012. Vol. 5. No. 1. P. 30-44.
14. Larsen-Freeman D., Anderson M. Techniques and principles in language teaching. Oxford: Oxford University Press, 2011. 272 p.

15. Richards J.C. Teaching listening and speaking: from theory to practice. Cambridge: Cambridge University Press, 2008. 48 p.
16. Vandergrift L., Goh C. Teaching and learning second language listening. New York – London: Routledge, 2012. 384 p.

## **The features of developing auditive foreign language competence in technical high schools**

**Ol'ga A. Artemenko**

PhD in Pedagogy, Docent,  
Head of the Department of linguistics,  
Bauman Moscow State Technical University (Kaluga branch),  
248000, 2 Bazhenova st., Kaluga, Russian Federation;  
e-mail: meneserin@mail.ru

**Irina V. Zhuravleva**

Senior Lecturer at the Department of linguistics,  
Bauman Moscow State Technical University (Kaluga branch),  
248000, 2 Bazhenova st., Kaluga, Russian Federation;  
e-mail: ZhuravlevaIrina08@mail.ru

**Nadezhda A. Tunanova**

Senior Lecturer at the Department of linguistics,  
Bauman Moscow State Technical University (Kaluga branch),  
248000, 2 Bazhenova st., Kaluga, Russian Federation;  
e-mail: mna\_ok@mail.ru

### **Abstract**

The article describes the main features, difficulties and limitations of developing auditive English language competence in a technical higher education institution, as well as gives its definition. The authors of the article emphasise the need to build the corresponding skills, demonstrate the importance of learning and introducing communication strategies into the process of listening comprehension training, as well as give their classification (the strategies are divided into two groups – training strategies (cognitive, metacognitive, social/affective) and communication strategies (evasion, achievement, reconstruction, proactive)). The article points out the need to give students the opportunity to listen to audio recordings with a view to developing auditive English language competence. The use of podcasts is viewed as a major component in the process of developing auditive English language competence in a technical higher education institution. The BBC, the Voice of America and the British Council are mentioned as the main worldwide providers of high quality educational podcasts in the English language. The screenshots of the Android applications are included in the article as practical examples of podcast usage in a technical higher

education institution. The students at Kaluga branch of Bauman Moscow State Technical University have a high opinion of the usefulness of authentic podcasts.

### For citation

Artemenko O.A., Zhuravleva I.V., Tunanova N.A. (2018) Osobennosti formirovaniya auditivnoi inoyazychnoi kompetentsii v tekhnicheskome vuze [The features of developing auditive foreign language competence in technical high schools]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 8 (1A), pp. 303-310.

### Keywords

Auditive foreign language competence, learning strategies, communication strategies, podcasts, state of anxiety, professional activities.

### References

1. Arispe K., Burston J. (2017) Making it personal: performance-based assessments, ubiquitous technology, and advanced learners. *Language learning and technology*, 21 (3), pp. 44-58.
2. Buck G. (2001) *Assessing listening*. Cambridge: Cambridge University Press.
3. Cohen A.D. (1998) *Strategies in learning and using a second language*. London: Longman.
4. Cohen A.D., Macaro E. (2007) *Language learner strategies: thirty years of research and practice*. Oxford: Oxford University Press.
5. Dornyei Z., Scott M.L. (1997) Communication strategies in a second language: definitions and taxonomies. *Language learning*, 47, pp. 173-210.
6. Ducate L., Lomicka L. (2009) Podcasting: an effective tool for honing language students' pronunciation? *Language learning and technology*, 13 (3), pp. 66-86.
7. Dudeney G., Hockly N. (2007) *How to teach English with technology*. New York: Pearson Longman.
8. Faerch G., Kasper G. (1983) Plans and strategies in foreign language communication. In: *Strategies in interlanguage communication*. London: Longman, pp. 20-60.
9. Field J. (2009) *Listening in the language classroom*. Cambridge: Cambridge University Press.
10. Griffiths C. (2006) Strategy development and progress in language learning. *Prospect*, 21 (3), pp. 58-76.
11. Kurita T. (2012) Issues in second language learning comprehension and the pedagogical implications. *Accents Asia*, 5 (1), pp. 30-44.
12. Larsen-Freeman D., Anderson M. (2011) *Techniques and principles in language teaching*. Oxford: Oxford University Press.
13. Osadchaya T.Yu. (2017) Sovremennye podkhody k obucheniyu audirovaniyu na zanyatiyakh po inostrannomu yazyku v vuze [Current approaches to teaching listening comprehension in foreign language classes in higher education institutions]. *Vestnik Kemerovskogo gosudarstvennogo universiteta* [Bulletin of Kemerovo State University], 2, pp. 206-210.
14. Richards J.C. (2008) *Teaching listening and speaking: from theory to practice*. Cambridge: Cambridge University Press.
15. Sysoev P.V. (2014) Podkasty v obuchenii inostrannomu yazyku [Podcasts in teaching foreign languages]. *Yazyk i kul'tura* [Language and culture], 2 (26), pp. 189-201.
16. Vandergrift L., Goh C. (2012) *Teaching and learning second language listening*. New York – London: Routledge.